

Dr. Thomas Mann.

Bandol (Var) Grand Hotel
19.V.33.

*Guiseppi
Sortenè
P. Venturi*

*Sortenè
Finde*

Sehr verehrter Herr Mondadori:

Ihren freundlichen Brief vom 28. April beantworte ich mit bedauerlicher Verspätung, wegen derer ich um Entschuldigung bitte. Es waren an dieser Verzögerung mehrere Aufenthaltswechsel und vielerlei Sorgen und Geschäfte schuld.

Dass ich Sie in Eugano oder Mailand nicht mehr sehen und ~~HHH~~ persönlich sprechen konnte, tat mir sehr leid, denn ich hätte die Frage der italienischen Ausgabe meines biblischen Romanes sehr gern mit Ihnen persönlich geordnet. Die Vorschläge Ihres Briefes sind mir durchaus sympathisch, und ich würde auf Grund dieser Vorschläge gern mit Ihnen abschliessen. Nur ist vorher das Verhältnis zu der Uebersetzerin des "Zauberberg", Madame Giachetti-Sortenè, ins Reine zu bringen, und ich möchte Sie sehr bitten, sich entweder mit ihr direkt in Verbindung zu setzen, was mir das Liebste wäre, oder mir ihre Adresse mitzutheilen, die doch, da die Dame in Mailand lebt, aufzutreiben sein muss. Sie wissen, dass ich ihr eine Option auf die Uebersetzung des Buches erteilt habe, die aber unterdessen meines Wissens abgelaufen sein muss, da es sich, wenn mich nicht alles täuscht, nur um drei Monate handelte. Es wäre mir auf alle Fälle sehr angenehm, wenn die Sache auf freundschaftliche Weise mit Frau Sortenè geordnet werden könnte. Vielleicht haben Sie Gelegenheit, ihr eine andere Uebersetzungsarbeit aufzutragen.

Hotel Grand Hotel
1911

11. Dezember 1911

Es fehlt mir zur Zeit an einem Durchschlag der Maschinen-
Abschrift der der beiden fertigen Bände, aber ich habe in Berlin schon
Schritte getan, dass weitere Abschriften hergestellt werden, sodass
ich hoffen kann, Ihnen bald ein Exemplar zugehen lassen zu können.

Ich wiederhole, dass es mir ein besonderes Vergnügen wä-
re, mit Ihnen im Betreff des Buches zu einem Abschluss zu kommen,
und begrüße Sie in, diesem Sinne, sehr verehrter Herr Mondadori,

als Ihr sehr ergebener

Ernst Cassirer



Fondazione Arnaldo
e Alberto Mondadori